

INSTALLAZIONE - USO - MANUTENZIONE  
INSTALLATION - USE - MAINTENANCE

**Arrotondatrici / Rounder**

**PAL 300 VS**



**CE**



C.EL.ME S.r.l. – Viale Montenero, 1 Truccazzano (MI)  
Tel. 029583157 - [www.celme.com](http://www.celme.com)

2024

## **INDICE DEL CONTENUTO**

	PAG.
<b>1. INFORMAZIONI SULLE SICUREZZE</b>	
1.1 PRECAUZIONI GENERALI.....	3
1.2 SICUREZZE MECCANICHE.....	3
1.3 SICUREZZE ELETTRICHE.....	3
1.4 AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI.....	3
<b>2. CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	
2.1 TABELLA PESI E MISURE.- RUMOROSITA'.....	4
2.2 STATO DI FORNITURA E SMALTIMENTO IMBALLAGGI.....	4
<b>3. INSTALLAZIONE</b>	
3.1 COLLOCAMENTO DELLA MACCHINA.....	5
3.2 ALLACCIAMENTO ELETTRICO.....	5
3.3 MISURE DI SICUREZZA ED ADDESTRAMENTO UTENTE.....	6
<b>4. USO DELL' APPARECCHIO</b>	
4.1 COMANDI.....	6
4.2 INSERIMENTO MERCE.....	6
<b>5. PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	
5.1 GENERALITA'E PRODOTTI DA UTILIZZARE PER LA PULIZIA.....	7
5.2 PROLUNGATA INTERRUZIONE D' USO DELLA MACCHINA.....	7
<b>ALLEGATI</b>	
SCHEMA ELETTRICO.....	15

# **1) INFORMAZIONI SULLE SICUREZZE**

## **1.1 PRECAUZIONI GENERALI**

- L'ARROTONDATRICE DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONALE ADDESTRATO CHE DEVE CONOSCERE LE NORME PER L' USO E DI SICUREZZA CONTENUTE NEL MANUALE.
- NEL CASO DI AVVICENDAMENTO DEL PERSONALE, PROVVEDERE ALL' ADDESTRAMENTO
- ANCHE SE LA MACCHINA E' MUNITA DI VARI SISTEMI DI SICUREZZA E' NECESSARIO EVITARE DI AVVICINARE LE MANI ALLE PARTI IN MOVIMENTO.
- E' IMPORTANTE PRIMA DI INIZIARE LA PULIZIA E QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- CONTROLLARE PERIODICAMENTE LO STATO DEI CAVI E DELLE PARTI ELETTRICHE
- NON EFFETTUARE PERSONALMENTE RIPARAZIONI, MA RIVOLGERSI A PERSONALE SPECIALIZZATO.

## **1.2 SICUREZZE MECCANICHE**

LE MACCHINE ARROTONDATRICE DI NOSTRA COSTRUZIONE DESCRITTE IN QUESTO MANUALE RISPONDONO, PER QUANTO RIGUARDA LE SICUREZZE CONTRO I RISCHI DI NATURA MECCANICA, AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA PRESCRITTI DALLA DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CEE PER LA CONFORMITA' IGIENICA ALLA DIRETTIVA 1935/2004/CEE.

## **1.3 SICUREZZE ELETTRICHE**

LE SICUREZZE CONTRO I RISCHI ELETTRICI SONO REALIZZATE IN CONFORMITA' ALLE NORME 2006/95/CEE, EN 60335-2-64.

TUTTE LE ARROTONDATRICI SONO DOTATE DI CIRCUITO ELETTRICO A BASSA TENSIONE CON DUE PULSANTI MARCIA ARRESTO E PULSANTE STOP EMERGENZA A FUNGO.

NEL CIRCUITO DI COMANDO A BASSA TENSIONE E' PREVISTO UN RELAIS CHE RICHIEDE L'OPERAZIONE VOLONTARIA DI RIAVVIO (RIARMO) DELL' APPARECCHIO IN CASO DI MANCANZA DI CORRENTE ACCIDENTALE.

DATO IL PERFETTO ISOLAMENTO DI TUTTE LE PARTI ELETTRICHE E L'OTTIMA RESISTENZA DI TUTTI I MATERIALI IMPIEGATI, LE MACCHINE DA NOI PRODOTTE POSSONO ESSERE TRANQUILLAMENTE INSTALLATE E LAVORARE IN AMBIENTI UMIDI.

ESSE SONO INFATTI REALIZZATE PER RESISTERE ALLE CONDIZIONI DI LAVAGGIO CREATE DA UNA MODESTA PIOGGIA D' ACQUA COME PRESCRITTO DALLE NORME CEI 70-1 PER IL GRADO DI PROTEZIONE IP23.

**ATTENZIONE** IN CONFORMITA' AL PUNTO 1.7.2 "AVVERTENZE IN MERITO AI RISCHI RESIDUI" DELLE DIRETTIVE 2006/42/CEE, SI SEGNALE CHE LE PROTEZIONI APPLICATE NON ELIMINANO TOTALMENTE IL RISCHIO DI TAGLIO PUR RIDUCENDO SIA LA POSSIBILITA' CHE L'ENTITA' DEL DANNO . LE PROTEZIONI E LE SICUREZZE SONO REALIZZATE IN STRETTA CONFORMITA' ALLA NORMATIVA.

## **1.4 AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA PARTICOLARI**

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini (di qualsiasi età).
- Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini (di qualsiasi età).
- E' ammesso l'uso dell'apparecchio da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto

- istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione (anche se spento).
- Non usare l'apparecchio se è caduto o se risulta visibilmente danneggiato o se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Appoggiare l'apparecchio sempre su una superficie stabile e piana resistente al calore.

## ATTENZIONE PERICOLO DI TAGLIO!

### 2) CARATTERISTICHE TECNICHE

LA MACCHINA PAL 300 VS E' STATA REALIZZATA CON QUESTE CARATTERISTICHE:

- POSSIBILITA' DI LAVORO CONTINUO
- SICUREZZA NELL' USO, PULIZIA, MANUTENZIONE.
- MASSIMA IGIENE GARANTITA DA UNA PARTICOLARE PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI TUTTI I PARTICOLARI SENZA SPIGOLI PER UNA FACILE PULIZIA.

#### 2.1 TABELLA PESI E MISURE

MODELLO	DIMENSIONI CM.	PESO KG	POTENZA WATT.	ALLACCIAMENTO ELETTRICO	NR GIRI
<b>PAL300VS MN</b>	35x57xh81	68	350	230x50x1	300/720

#### RUMOROSITA' N. 62 DB

**ATTENZIONE** LE CARATTERISTICHE ELETTRICHE DI OGNI APPARECCHIO SONO INDICATE SULLA TARGHETTA DATI MOTORE - PRIMA DELL' INSTALLAZIONE VEDERE **ALLACCIAMENTO ELETTRICO**.

#### 2.2 STATO DI FORNITURA E SMALTIMENTO IMBALLAGGI

TUTTE LE ARROTONDATRICI SONO IMBALLATE SU UN BANCALE E COPERTE DA UNA ROBUSTA SCATOLA DI CARTONE PER GARANTIRE LA PERFETTA INTEGRITA' DELLA MACCHINA DURANTE IL TRASPORTO.

INSIEME ALLA MACCHINA VENGONO FORNITI I SEGUENTI DOCUMENTI:

- DICHIARAZIONE CONFORMITA' CEE
- ISTRUZIONI PER L' USO E MANUTENZIONE

I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (CARTONE – SCHIUMA - REGGIA ECC.) SONO PRODOTTI ASSIMILABILI AI RIFIUTI SOLIDI URBANI E POSSONO ESSERE SMALTITI SENZA DIFFICOLTA'. NEL CASO LA MACCHINA VENGA INSTALLATA IN PAESI IN CUI ESISTONO NORME PARTICOLARI, SMALTIRE GLI IMBALLI SECONDO LA NORMATIVA VIGENTE.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI (APPLICABILE NELL'UNIONE EUROPEA E NEGLI ALTRI PAESI EUROPEI CON SERVIZIO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA) IL SIMBOLO RAEE UTILIZZATO SUL PRODOTTO INDICA CHE QUEST'ULTIMO NON PUO' ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO. LO SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO PRODOTTO CONTRIBUIRÀ A PROTEGGERE L'AMBIENTE. PER MAGGIORI INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, RIVOLGERSI ALL'UFFICIO COMPETENTE DEL PROPRIO ENTE LOCALE, ALLA SOCIETÀ ADDETTA ALLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DOMESTICI O AL NEGOZIO DOVE E' STATO ACQUISTATO IL PRODOTTO.



### **3) INSTALLAZIONE**

#### **3.1 COLLOCAZIONE DELLA MACCHINA**

L' ALLACCIAMENTO, LA MESSA IN FUNZIONE DEGLI APPARECCHI DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE IDONEO.

**ATTENZIONE !** L' IMPIANTO ED IL LOCALE DOVE DEVE ESSERE POSIZIONATO L' APPARECCHIO DEVE RISPONDERE ALLE NORME PREVENZIONE INFORTUNI ED ALLE NORME ELETTRICHE CEI.

**LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DIRETTI O INDIRETTI QUALORA NON SIANO STATE RISPETTATE DETTE NORME.**

POSIZIONARE L'APPARECCHIO SU UN PAVIMENTO BEN LIVELLATO, POSSIBILMENTE LONTANO DA FONTI DI CALORE E DA RUBINETTI DI ACQUA.

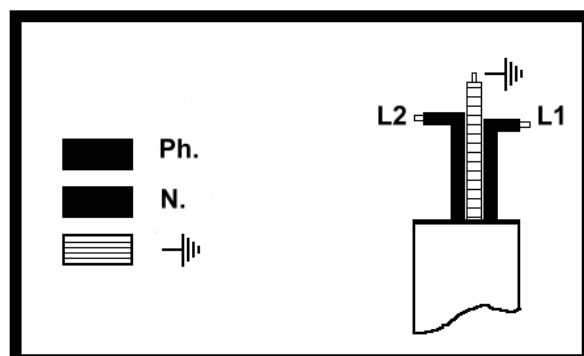
#### **3.2 ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L' APPARECCHIO E' MUNITO DI CAVO ELETTRICO DA COLLEGARE AD UN INTERRUTTORE GENERALE PROVVISIO DI MAGNETOTERMICO CHE PRESERVA L' OPERATORE DA EVENTUALI CONTATTI ACCIDENTALI O DOVUTI A MANOMISSIONE.

E' OBBLIGATORIO REALIZZARE UN BUON COLLEGAMENTO DI TERRA SECONDO LA NORMATIVA VIGENTE (DPR 547)

**LA SOCIETA' COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DIRETTI O INDIRETTI NEL CASO NON FOSSERO STATE RISPETTATE TALI NORME.**

FIG. 2 COLLEGAMENTO MONOFASE



### **3.3 MISURE DI SICUREZZA ED ADDESTRAMENTO UTENTE**

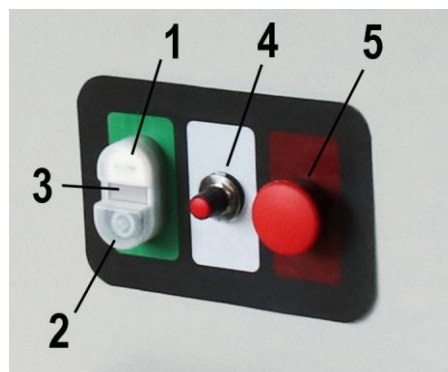
IL PERSONALE SPECIALIZZATO CHE ESEGUE L'INSTALLAZIONE ED IL COLLEGAMENTO ELETTRICO, E' TENUTO AD ADDESTRARE ADEGUATAMENTE L'UTENTE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA. QUESTI DOVRA' ESSERE MESSO ANCHE AL CORRENTE DELLE EVENTUALI MISURE DI SICUREZZA DA RISPETTARE ED INOLTRE DOVRA' ESSERGLI RILASCIATO IL PRESENTE MANUALE D' ISTRUZIONE.

## **4) USO DELL' APPARECCHIO**

### **4.1 COMANDI**

I COMANDI E LA SPIA DI FUNZIONAMENTO SONO RAGGRUPPATI SULLA PARETE ANTERIORE DI FRONTE ALL'OPERATORE.

1. PULSANTE AVVIAMENTO ( - ).
2. PULSANTE STOP ( O ).
3. SPIA BIANCA FUNZIONAMENTO FRA I DUE TASTI.
4. VARIATORE DI VELOCITA'
5. PULSANTE ROSSO ARRESTO DI EMERGENZA.



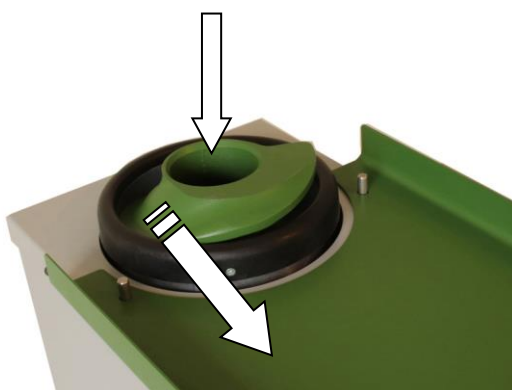
### **4.2 INSERIMENTO MERCE**

L'INTRODUZIONE DELLA PASTA AVVIENE NELLA PARTE SUPERIORE CENTRALE DELLA MACCHINA, MANUALMENTE OPPURE DIRETTAMENTE DA PORZIONATRICE.

CON IL VARIATORE DI VELOCITA' (4) E' POSSIBILE REGOLARE LA VELOCITA' DI ROTAZIONE DEL CILINDRO PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI A SECONDA DELL'IMPASTO.

L'USCITA DELLA PALLINA AVVIENE SEMPRE NELLA PARTE SUPERIORE DELLA MACCHINA NELLA PARTE SINISTRA, CADENDO SUL VASSOIO.

LA MACCHINA, AUTOMATICAMENTE SENZA NESSUN CAMBIO DI UTENSILE, ARROTOLA PORZIONI DI PASTA DA GRAMMI 20 A CIRCA GRAMMI 300 CON UNA PRODUZIONE DI CIRCA 2500 PALLINE ORARIE (A SECONDA DELLA VELOCITA' DI INTRODUZIONE E ROTAZIONE DEL CILINDRO).



## **5) PULIZIA E MANUTENZIONE**

### **5.1 GENERALITA' E PRODOTTI DA USARE PER LA PULIZIA**

**PRIMA DI OGNI MANUTENZIONE O PULIZIA, ASSICURARSI CHE L' INTERRUOTTORE GENERALE SIA DISINSERITO E LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SCOLLEGATA DALLA RETE.**

UNA ACCURATA PULIZIA QUOTIDIANA DELL' APPARECCHIO E' NECESSARIA PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO E PER MANTENERE INTEGRA LA MACCHINA NEL TEMPO.

MALGRADO LE VARIE SICUREZZE E' NECESSARIO PRESTARE MOLTA ATTENZIONE.

LA MACCHINA PUO' ESSERE PULITA CON NORMALI DETERSIVI NEUTRI NON CONTENENTI SODA OPPURE CON ALCOOL.

**NON E' POSSIBILE IL LAVAGGIO DELLE PARTI STACCABILI IN LAVASTOVIGLIE PERCHE' SI DANNEGGEREBBERO**

PER PROVVEDERE ALLA PULIZIA DELLA MACCHINA E' NECESSARIO SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

1. TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE
2. TOGLIERE CON ESTRAZIONE DIRETTA LA COCLEA CENTRALE (FUSIONE ALLUMINIO)
3. RUOTARE IN SENSO ANTIORARIO PER CIRCA 1 CM IL CILINDRO IN PLASTICA ESTRAENDOLO VERTICALMENTE



SIA IL CILINDRO DI PLASTICA CHE LA COCLEA IN ALLUMINIO SONO LAVABILI CON UNA SPAZZOLA ED ACQUA CALDA.

CON UNA SPUGNA IMBEVUTA DI ACQUA CALDA PULIRE LA PARTE ROTONDA SU CUI APPOGGIANO IL CILINDRO E LA FUSIONE ALLUMINIO.

PER IL MONTAGGIO RIPETERE LE OPERAZIONI IN SENSO INVERSO.

E' PRESENTE SULLA PARTE PORTERIORE DELLA MACCHINA UNO SPORTELLO PER UNA PIU' AGEVOLE PULIZIA.

### **5.2 PROLUNGATA INTERRUZIONE D' USO DELLA MACCHINA.**

DOVENDO LASCIARE INATTIVO L' APPARECCHIO E' NECESSARIO DISINSERIRE L' INTERRUOTTORE GENERALE A MURO ED EFFETTUARE UNA PULIZIA COMPLETA DI TUTTA LA MACCHINA ED I VARI ACCESSORI. E' CONSIGLIABILE PROTEGGERE TUTTE LE PARTI DELLA MACCHINA CON OLIO DI VASELINA BIANCO OPPURE CON PRODOTTI IDONEI IN COMMERCIO. E' CONSIGLIABILE POI PROTEGGERE LA MACCHINA DA POLVERE CON TELO DI NYLON O ALTRO MATERIALE.

## INDEX

	<b>PAGE</b>
<b>1. INFORMATION ON SAFETIES</b>	
1.1 GENERAL PRECAUTIONS	9
1.2 MECHANICAL SAFETIES	9
1.3 ELECTRICAL SAFETIES	9
1.4 WARNINGS AND SAFETY SPECIAL STANDARDS	9
<b>2. TECHNICAL FEATURES</b>	
2.1 TABLE OF WEIGHTS AND MEASURES - NOISE	10
2.2 SUPPLY CONDITIONS AND DISPOSAL OF PACKINGS	10
<b>3. INSTALLATION</b>	
3.1 SETTING THE MACHINE	11
3.2 ELECTRIC CONNECTIONS	11
3.3 SAFETY MEASURES AND TRAINING THE FINAL USER	11
<b>4. USE OF THE EQUIPMENT</b>	
4.1 CONTROLS	12
4.2 HOW TO INSERT THE DOUGH	12
<b>5. CLEANING AND MAINTENANCE</b>	
5.1 GENERALITIES AND PRODUCTS FOR CLEANING	13
5.2 MACHINE IDLE FOR A LONG TIME	14
<b>ENCLOSURES</b>	
ELECTRIC DIAGRAM	15



# **1) INFORMATION ON SAFETIES**

## **1.1 GENERAL PRECAUTIONS**

- THE ROUNDER PAL MUST BE MANAGED BY SKILLED PERSONNEL, FAMILIAR WITH THE INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY CONTAINED IN THIS MANUAL.
- IN THE CASE OF ROTATION OF THE PERSONNEL, VOCATIONAL TRAINING IS NECESSARY.
- EVEN IF THE MACHINE COMES WITH SEVERAL SAFETY SYSTEMS, AVOID SETTING THE HANDS NEAR THE MOVING PARTS.
- BEFORE THE CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS, CHECK TO MAKE SURE THE MACHINE IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- PERIODICALLY CHECK CABLE AND ELECTRIC ELEMENTS CONDITIONS.
- NEVER CARRY OUT REPAIRING OPERATIONS PERSONNALLY, BUT APPLY ALWAYS TO SKILLED PERSONNEL.

## **1.2 MECHANICAL SAFETIES**

THE ROUNDERS WE PRODUCE AND WHICH ARE DESCRIBED IN THIS MANUAL MEET, AS FAR AS SAFETIES ARE CONCERNED, THE PRESCRIPTIONS ON THE RISKS OF MECHANICAL TYPE ISSUED BY 2006/42/CEE. FOR THE SANITARY REGULATIONS THEY COMPLY WITH THE RULE 1935/2004/CEE.

## **1.3 ELECTRICAL SAFETIES**

THE SAFETIES AGAINST ELECTRICAL RISKS COMPLY WITH THE REGULATIONS CENELEC 2006/95/CEE, EN 60335-2-64.

ALL OUR ROUNDERS INCLUDE A LOW VOLTAGE ELECTRIC CIRCUIT AND TWO BUTTONS FOR STARTING AND STOPPING THE MACHINE.

ON THE LOW VOLTAGE CONTROL CIRCUIT IS SET A RELAY FOR RESTARTING THE MACHINE WHENEVER A FORTUITOUS LACK OF CURRENT OCCURS.

DUE TO THE PERFECT INSULATION OF ALL THE ELECTRIC ELEMENTS AND THE REMARKABLE RESISTANCE OF ALL THE MATERIALS USED, OUR MACHINES CAN BE INSTALLED TO WORK INSIDE MOIST PREMISES.

IN FACT, THEY HAVE BEEN CREATED TO WITHSTAND CLEANING THROUGH A FINE WATER SPRINKLE AS PRESCRIBED BY THE REGULATIONS CEI 70-1 FOR THE DEGREE OF PROTECTION IP23.

WARNING: IN CONFORMITY WITH POINT 1.7.2. "INSTRUCTIONS ON FURTHER RISKS" CONTAINED IN THE E.E.C. REGULATIONS 2006/42/CEE, THESE PROTECTIONS AND SAFETIES STRICTLY COMPLY WITH THESE REGULATIONS.

WE POINT OUT HOWEVER THAT THE ABOVE MENTIONED PROTECTIONS, EVEN IF THEY SENSIBLY REDUCE BOTH THE POSSIBILITY AND EXTENT OF THE DAMAGE, DO NOT ELIMINATE FULLY THE RISK OF DAMAGE

## **1.4 WARNINGS AND SAFETY SPECIAL STANDARDS**

- This equipment should not be used by children (of any age).
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children (of any age).
- the use of the appliance is admitted by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or if they have received
- instructions regarding the safe operation of the unit and if they understood the dangers involved.

- Children should not play with the appliance.
- Children do not have to clean or maintain the device.
- Do not leave the unit unattended while it is connected to the mains (even if turned off).
- Do not use the equipment if it is dropped or if it is visibly damaged or if the cord or plug are damaged.
- Place the unit always on a level stable surface heat resistant.

## WARNING CUT RISKS !

### 2) TECHNICAL FEATURES

TECHNICAL FEATURES OF THE SERIES OF ROUNDERS "PAL300VS":

- POSSIBILITY OF CONTINUOUS WORK
- THEIR USE, CLEANING AND MAINTENANCE IS QUITE SAFE
- DESIGNED WITHOUT EDGES FOR EASY CLEANING.

#### 2.1 TABLE OF WEIGHTS AND MEASURES

MODEL	DIMENSIONS CM.	WEIGHT KG	POWER WATT	ELECTRICAL CONNECTION	REVS.
<b>PAL 300 VS MN</b>	35x57xh81	68	350	230x50x1	300/720

#### **NOISE N. 62 DB**

**WARNING:** THE ELECTRICAL FEATURES OF EACH EQUIPMENT ARE PRINTED ON THE MOTOR DATA PLATE. A CHECK OF THE ELECTRIC CONNECTION IS NECESSARY BEFORE INSTALLING THE EQUIPMENT.

#### 2.2 SUPPLY CONDITIONS AND DISPOSAL OF PACKINGS

ALL THE ROUNDERS ARE PACKED IN A STURDY CARDBOARD BOX WITH INTERNAL SHAPED EDGES WHICH GUARANTEE THE PERFECT INTEGRITY OF THE MACHINE DURING TRANSPORT. EACH EQUIPMENT INCLUDE:

- DECLARATION OF CONFORMITY E.E.C.
- INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
- CERTIFICATE OF GUARANTEE

ALL THE PACKING COMPONENTS (WOOD, CARTON, FOAM, STRAPS, AND SO ON) CAN EASILY BE DISPOSED OF AS HOUSEHOLD RUBBISH.

WHENEVER THE MACHINE IS INSTALLED IN COUNTRIES HAVING SPECIAL REGULATIONS ON PACKING DISPOSAL, THE FINAL USER MUST COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

### 3) INSTALLATION

#### 3.1 SETTING THE MACHINE

THE MACHINE CONNECTION AND THE SETTING AT WORK MUST BE MADE BY SKILLED PERSONNEL.

**WARNING:** BOTH THE SYSTEM AND LOCATION WHERE THE EQUIPMENT HAS TO BE SET MUST COMPLY WITH THE REGULATIONS FOR THE ACCIDENT PREVENTION AND ELECTRICAL REGULATIONS "CEI" IN FORCE.

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY AND ALL RESPONSIBILITY FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES WHICH MAY ENSUE FOR NON-COMPLIANCE WITH THE ABOVE MENTIONED REGULATIONS.**

SET THE EQUIPMENT ON A WIDE, LEVELLED, DRY AND FIXED FACE, FAR FROM HEAT SOURCES AND WATER SPRAYS, AND WITH 80 CM. GROUND CLEARANCE.

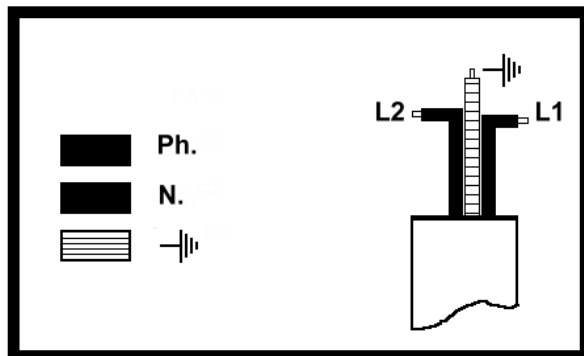
#### 3.2 ELECTRIC CONNECTIONS

THE EQUIPMENT IS SUPPLIED WITH AN ELECTRIC CABLE TO BE CONNECTED TO A MAGNETO-THERMIC MAIN SWITCH WHICH STOPS THE MACHINE WHEN THE OPERATOR COMES IN FORTUITOUS CONTACT WITH THE ROTATING ELEMENTS.

IT IS IMPERATIVE THAT THE EQUIPMENT IS WELL GROUNDED ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY AND ALL RESPONSIBILITY FOR DIRECT AND INDIRECT DAMAGES WHICH MAY ENSUE FOR NON-COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.**

**SINGLE PHASE CONNECTION**



### **3.3 SAFETY MEASURES AND TRAINING THE FINAL USER**

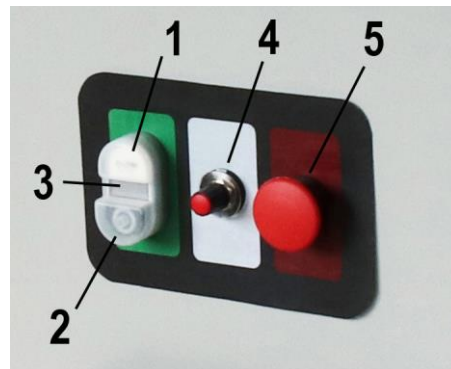
THE KILLED PERSONNEL IN CHARGE OF THE INSTALLATION AND ELECTRIC CONNECTIONS IS RESPONSIBLE OF THE TRAINING OF THE FINAL USER, WHICH MUST ALSO BE INFORMED ON THE SAFETY MEASURES TO COMPLY WITH.  
THIS INSTRUCTION MANUAL COMES WITH EACH EQUIPMENT.

## **4) USE OF THE EQUIPMENT**

### **4.1 CONTROLS**

THE CONTROLS AND PILOT LIGHT ARE SET ON THE VERTICAL SIDE OF THE BASEMENT WHEN THE MACHINE IS PLACED IN FRONT OF THE OPERATOR.

- 1 – BUTTON FOR STARTING ( - )
- 2 – BUTTON FOR STOPPING ( O )
- 3 – WHITE OPERATING LIGHT BETWEEN THE TWO KEYS
- 4 – SPEED VARIATOR
- 5 – RED EMERGENCY STOP



### **4.2 HOW TO INSERT THE DOUGH**

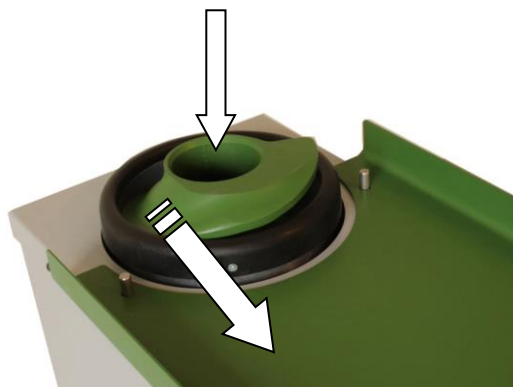
THE DOUGH MUST BE INSERT IN THE CENTRE OF THE UPPER PLASTIC COVER, MANUALLY OR DIRECTLY FROM A DIVISER MACHINE.

WHEN THE PIECE OF DOUGH IS ENTERED IN THE MACHINE AFTER 2-3 SECONDS THE BOWL COMES OUT IN THE LEFT SIDE ON A METAL ADJUSTABLE CONVEYER.

WHEN NECESSARY IT IS POSSIBLE TO INSERT A BAND TRANSPORTER FOR THE REQUIRED LENGHT.

THE MACHINE IN AUTOMATIC WAY WITHOUT CHANGING PARTS IS READY TO CREATE A ROUND DOUGH BOWLS STARTING FROM 20 GRAMS TILL GRAMS 300.

WITH A PRODUCTION OF APPROXIMATELY 2500 BALLS PER HOUR (DEPENDING ON THE SPEED OF INTRODUCTION AND ROTATION OF THE CYLINDER).



## **5) CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS**

### **5.1 GENERALITIES AND PRODUCTS FOR CLEANING**

BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING OR MAINTENANCE OPERATIONS, CHECK TO MAKE SURE THAT THE MAINS SWITCH BE OFF AND THE SUPPLY PLUG DISCONNECTED FROM THE MAINS.

ACCURATELY CLEAN THE EQUIPMENT EVERY DAY FOR A CORRECT OPERATION AND LIFE OF THE EQUIPMENT.

CLEAN THE EQUIPMENT WITH THE USUAL NEUTRAL DETERGENTS WHICH MUST NOT CONTAIN SODA. WHEN CLEANING REMOVED ELEMENTS, **DO NOT USE A DISH-WASHER FOR NOT DAMAGING THE PARTS.**

IN ORDER TO CLEAN ALL MACHINE PARTS IT IS NECESSARY:

1. TAKE OFF THE PLUG FROM THE MAIN POWER.
2. TAKE OFF THE CENTRAL METAL SPIRAL
3. TURN IN TIME CONTRARY WAY FOR ABOUT 1 CENTIMETRE THE PLASTIC CYLINDER AND TAKE OFF IN VERTICAL WAY



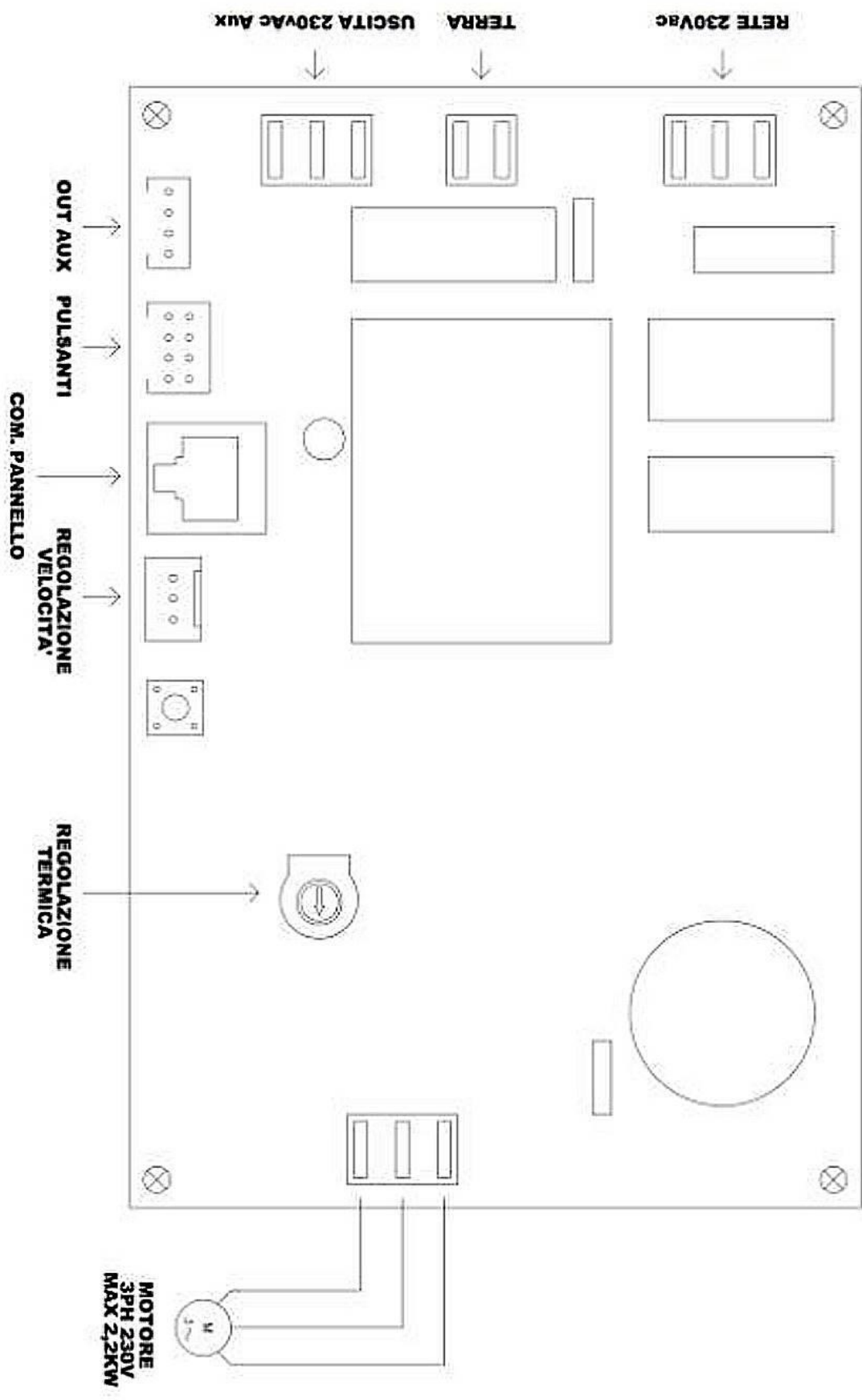
BOTH THE CYLINDER AND THE SPIRAL CAN BE WASHED WITH WARM WATER AND BRUSH. WITH HOT WATER SPONGE CLEAN THE ROUND PART WHERE THERE ARE THE CYLINDER AND THE ALUMINIUM SPIRAL.

PAY ATTENTION IT IS IMPORTANT TO MAINTAIN THE TRANSMISSION CHAIN DRY. ON THE BACK THERE IS A DOOR FOR EASY CLEANING AND INSPECTION.

### **5.2 MACHINE IDLE FOR A LONG TIME**

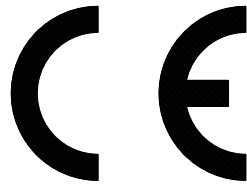
SHOULD THE MACHINE BE IDLE FOR A LONG TIME, DISCONNECT THE WALL MAIN SWITCH AND CLEAN THE MACHINE AND ITS ACCESSORIES ACCURATELY.

USE WHITE VASELINE OIL (OR SIMILAR PRODUCTS) TO PROTECT ALL THE MACHINE ELEMENTS. WE ADVISE COVERING THE MACHINE WITH A NYLON (OR SIMILAR) CLOTH.





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE – CE CONFORMITY  
DECLARATION - DECLARATION DE CONFORMITE CE - CE  
KONFORMITAETSERKLAERUNG-DECLARATION DE CONFORMIDAD CE**



Il sottoscritto legale rappresentante della Ditta dichiara che i prodotti elencati:  
The undersigned authorized officer of the firm, declares that the products listed hereunder:  
Je s'engage, représentant légal, déclare que les produits énumérés ci -après:  
Der Unterzeichner, gesetzlicher Vertreter der Firma,erkläert, dass die naechstenden beschriebenen  
producte:  
El suscrito, representante legal de la Sociedad, declara que los productos indicados a continuacion:

**PAL300 VS MN**

**N°**

DATA

Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:  
Are in compliance with the following directives:  
Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:  
Mit don Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:  
Respetan las prescripciones contenida en las siguientes:

**2014/35/EU - 2014/30/EU - 1935/2004/CEE  
2006/42/CEE - 2012/19/EU  
2011/65/EU - 1907/2006 REACH - 2020/1245/CE.**

E alle seguenti norme:  
And with the following standards:  
Et des normes ci-après:  
Und Normen stehen:  
Y en las siguientes normas:

**EN 60335-1 - EN 60335-2-64  
EN 55014 - EN 55104  
EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3.**



**Celme srl**  
Via Montenero, 1  
20060 Truccazzano (MI)

Luisa Airoidi  
Amministratore unico